DE GB FR ES PT IT
GR NL DK FI NO SE

VOCO

Aqua Meron

CE 0482

GB

In accordance with DIN EN ISO 9917-1

Instructions for use

Product description:
Aqua Meron is a water-mixable glass ionomer cement for luting.
Its outstanding features include low solubility in the mouth and a low level of acidity.

Fields of application:
For attaching crowns, bridges, inlays, onlays, posts and orthodontic bands, as well as for the conventional luting of high-strength full ceramic restorations as for example ceramics of silicates, zirconium oxide, aluminium oxide.

Method of Use:
Clean enamel, dentine and metal surfaces carefully and dry thoroughly.
Attention! **Aqua Meron** must be mixed only with water! Shake powder well before use!
Aqua Meron has to be applied at room temperature (15 °C - 25 °C). In case of higher temperatures it is recommended to use a cooled glass plate.
Place powder and water on a glass plate or mixing pad and work the powder portion by portion into the water. Use 2 drops of water for 1 level measuring scoop of powder (mixing ratio powder : water = 3.3 - 3.8 g : 1).
When dispensing the water hold the dropper bottle vertically, making sure that the metal canula protrudes approx. 2 - 3 mm above the top.

mixing time	working time	setting time
0 30 s	3 min	6 - 7 min

The mixing time is approx. 30 s. **Aqua Meron** can be worked at room temperature for approx. 3 min after commencement of mixing and sets in the mouth within 3 - 4 min. Higher temperatures will shorten the working time and lower temperatures will prolong it.
In case of narrow bridges or crowns it is important to ensure that the surplus of **Aqua Meron** is not too great, nor its viscosity too high, since glass ionomer cements have specific flow properties.
Aqua Meron has reached the right consistency when it can be applied to the tooth cores and inside the crown with a stiff brush. During application and setting time prevent contact with water and saliva.

Supplementary indications:
Rinse metal instruments with cold water immediately after use and before any residual cement has time to set. After removal of orthodontic bands, cement residues can be removed gently and rapidly by means of an ultrasonic scaler.

Precautions:
Do not apply large excess amounts of cement to prevent irritations of the pulp.
Close powder container carefully after use in order to avoid infiltration of humidity and to preserve the high strength.
Avoid contact with mucosa and eyes!
Aqua Meron contains Na-Ca fluorosilicate glass and polyacrylic acid. **Aqua Meron** should not be used in case of known hypersensitivities (allergies) to any of these ingredients.
Do not use insulating materials either in order to maintain full adhesion to the dentine.

Storage information:
Close the **Aqua Meron** powder bottle tightly and store at temperatures of 4 °C to 23 °C. Protect from humidity.
Do not use after expiry date.

Our preparations have been developed for use in dentistry. As far as the application of the products delivered by us is concerned, our verbal and/or written information has been given to the best of our knowledge and without obligation. Our information and/or advice do not relieve you from examining the materials delivered by us as to their suitability for the intended purposes of application. As the application of our preparations is beyond our control, the user is fully responsible for the application. Of course, we guarantee the quality of our preparations in accordance with the existing standards and corresponding to the conditions as stipulated in our general terms of sale and delivery.

DE

Entspricht DIN EN ISO 9917-1

Gebrauchsanweisung

Produktbeschreibung:
Aqua Meron ist ein wasseranmischbarer Glasionomer Zement zur Befestigung. **Aqua Meron** zeichnet sich durch geringe Löslichkeit im Mund und geringe Säurebelastung aus.

Anwendungsgebiete:
Für die Befestigung von Kronen, Brücken, Inlays, Onlays, Stiften und orthodontischen Bändern sowie für die konventionelle Befestigung von hochfesten Vollkeramikrestaurationen wie z. B. Silikat-, Zirkonoxid-, Aluminiumoxid-Keramiken.

Art der Anwendung:
Schmelz-, Dentin- und Metallflächen gründlich reinigen und einwandfrei trocknen.
Achtung! **Aqua Meron** nur mit Wasser anmischen! Pulver vor Entnahme aufschütteln!
Aqua Meron bei Raumtemperatur (15 °C - 25 °C) verarbeiten. Bei höheren Temperaturen ist die Verwendung einer gekühlten Glasplatte vorteilhaft.
Pulver und Wasser auf eine Glasplatte oder einen Anmischblock geben und das Pulver portionsweise einmischen. Für 1 gestrichenen Messlöffel Pulver 2 Tropfen Wasser (Mischverhältnis Pulver : Wasser = 3,3 - 3,8 g : 1) verwenden. Tropfflasche senkrecht halten. Dabei darauf achten, dass die Metallkanüle ca. 2 - 3 mm übersteht.

Anmischzeit	Verarbeitungszeit	Abbindezeit
0 30 s	3 min	6 - 7 min

Die Mischzeit beträgt etwa 30 s. **Aqua Meron** lässt sich bei Raumtemperatur bis etwa 3 min nach Mischbeginn verarbeiten und bindet anschliessend im Mund in 3 bis 4 min ab. Höhere Temperaturen verkürzen, niedrige Temperaturen verlängern die Verarbeitungszeit.
Bei engen Brücken und Kronen ist darauf zu achten, dass der Überschuss an **Aqua Meron** nicht zu groß und die Viskosität nicht zu hoch ist, da Glasionomer Zemente ein spezifisches Fließverhalten besitzen.
Aqua Meron hat die richtige Konsistenz, wenn es sich mit einem harten Pinsel auf den Zahnstumpf und in die Krone applizieren lässt. Wasser- und Speichelzutritt sind während der Applikation und der Abbindezeit zu vermeiden.

Ergänzende Hinweise:
Gebrauchte Metallinstrumente sofort mit kaltem Wasser vor der Aushärtung der Zementreste abspülen. Zementreste nach Entfernen orthodontischer Bänder lassen sich schnell und schonend mit einem Ultraschall-Scaler entfernen.

Vorsichtsmaßnahmen:
Verwenden Sie keine großen Zementüberschüsse, um Irritationen der Pulpa vorzubeugen. Pulver nach Gebrauch bitte sorgfältig verschließen, damit keine Feuchtigkeit eindringt und die hohe Festigkeit erhalten bleibt.
Vermeiden Sie Kontakte mit Schleimhäuten und Augen!
Aqua Meron enthält Na-Ca-Fluorosilikatglas und Polyacrylsäure. Bei bekannten Überempfindlichkeiten (Allergien) gegen diese Inhaltsstoffe von **Aqua Meron** ist auf die Anwendung zu verzichten.
Verwenden Sie bitte auch keine Isoliermittel, um eine Haftung am Dentin vollständig zu erhalten.

Lagerhinweise:
Aqua Meron Pulverbehälter bei Temperaturen zwischen 4 °C und 23 °C dicht verschlossen lagern. Vor Feuchtigkeit schützen. Nach Ablauf des Verfallsdatums nicht mehr verwenden.

Unsere Präparate werden für den Einsatz im Dentalbereich entwickelt. Soweit es die Anwendung der von uns gelieferten Präparate betrifft, sind unsere wörtlichen und/oder schriftlichen Hinweise bzw. unsere Beratung nach bestem Wissen abgegeben und unverbindlich. Unsere Hinweise und/oder Beratung befreien Sie nicht davon, die von uns gelieferten Präparate auf ihre Eignung für die beabsichtigten Anwendungszwecke zu prüfen. Da die Anwendung unserer Präparate ohne unsere Kontrolle erfolgt, liegt sie ausschließlich in Ihrer eigenen Verantwortung. Wir gewährleisten selbstverständlich die Qualität unserer Präparate entsprechend bestehender Normen sowie entsprechend des in unseren allgemeinen Liefer- und Verkaufsbedingungen festgelegten Standards.

FR

Correspond à DIN EN ISO 9917-1

Mode d'emploi

Description du produit :
Aqua Meron est un ciment verre ionomère miscible à l'eau, pour la fixation. **Aqua Meron** se caractérise par une faible solubilité dans la bouche et une faible teneur en acide.

Domaines d'application :
Pour la fixation de couronnes, de bridges, inlays, onlays, pivots et bandes orthodontiques, ainsi que pour la fixation de restaurations céramo-céramiques très stables, comme par ex. céramiques de silicate, d'oxyde de zircon et d'oxyde d'aluminium.

Application :
Nettoyer soigneusement l'émail, la dentine et les surfaces métalliques, puis les sécher soigneusement.
Attention! Ne mélanger **Aqua Meron** qu'avec de l'eau! Bien secouer la poudre avant l'utilisation!
Appliquer **Aqua Meron** à des températures ambiantes (15 °C à 25 °C). En cas de températures élevées il est recommandé d'utiliser une plaque de verre froide.
Déposer la poudre et l'eau sur une plaque de verre ou sur un bloc de malaxage approprié et mélanger la poudre par portion à l'eau. Utiliser une dosette pleine à ras bord de poudre pour 2 gouttes d'eau (proportion poudre : eau = 3,3 à 3,8 g : 1). Tenir le compte-gouttes verticalement et faire attention à ce que la canule métallique saille d'env. 2 à 3 mm.

temps de mélange	temps de travail	temps de prise
0 30 s	3 min	6 à 7 min

Le temps de mélange est d'environ 30 s. **Aqua Meron** se laisse travailler à température ambiante pendant environ 3 min après début de mélange et prend dans la bouche en l'espace de 3 à 4 min. Des températures plus élevées raccourcissent le temps de travail, des températures inférieures le prolongent.
En cas de bridges et couronnes étroits il faut veiller à ce que l'excédent d'**Aqua Meron** ne soit pas trop gros et la viscosité pas trop élevée, car les ciments verre ionomère possèdent une visco-élasticité spécifique.
Pour avoir la bonne consistance, **Aqua Meron** doit pouvoir s'appliquer à l'aide d'un pinceau dur sur le moignon dentaire et dans la couronne. Veiller à ce que ni eau ni salive n'entrent en contact avec le produit pendant l'application et le temps de prise.

Indications supplémentaires :
Rincer immédiatement à l'eau froide les instruments métalliques utilisés pour le traitement avant que les restes de produit n'aient le temps de sécher. Après avoir enlevé les bandes orthodontiques on peut éliminer les résidus de ciment rapidement et soigneusement avec le détartreur ultra-son.

Précautions :
Ne pas appliquer de grands excédents de ciment afin de prévenir d'irritations de la pulpe. Bien refermer après usage la poudre afin d'éviter l'infiltration d'humidité et pour conserver la stabilité élevée.
Eviter tout contact avec la muqueuse et les yeux!
Aqua Meron contient Na-Ca-fluor-silicate de verre et de l'acide polyacrylique.
Dans le cas d'hypersensibilités (allergies) connues à ces composants de **Aqua Meron** ne pas utiliser le produit.
Ne pas utiliser des isolants, afin d'assurer une adhésion complète à la dentine.

Indications de stockage :
Bien refermé le flacon de poudre d'**Aqua Meron** et le stocker à une température entre 4 °C et 23 °C. Protéger contre l'humidité.
Ne plus utiliser au-delà de la date de péremption.

Nos préparations ont été développées pour utilisation en dentisterie. Quant à l'utilisation des produits que nous livrons, les indications données verbalement et/ou par écrit ont été données en bonne connaissance de cause et sans engagement de notre part. Nos indications et/ou nos conseils ne vous déchargent pas de tester les préparations que nous livrons en ce qui concerne leur utilisation adaptée pour l'application envisagée. Puisque l'utilisation de nos préparations s'effectue en dehors de notre contrôle, elle se fait exclusivement sous votre propre responsabilité. Nous garantissons bien entendu la qualité de nos produits selon les normes existantes ainsi que selon les standards correspondants à nos conditions générales de vente et de livraison.

ES

Corresponde a DIN EN ISO 9917-1

Instrucciones de uso

Descripción del producto:
Aqua Meron es un cemento ionómero de vidrio, miscible con agua, para fijaciones. **Aqua Meron** se caracteriza por una baja solubilidad en la boca así como una reducida carga ácida.

Ámbitos de aplicación:
Para la fijación de coronas, puentes, inlays, onlays, pivotes y bandas ortodónticas, así como para la fijación convencional de restauraciones de cerámica total, como p. ej. cerámicas de silicato, de óxido de zirconio, de óxido de aluminio.

Modo de aplicación:
Limpiar cuidadosamente la superficie del esmalte, la superficie de la dentina y las superficies metálicas, seguidamente hay que secarlas impecablemente.
¡Atención! ¡**Aqua Meron** debe mezclarse solamente con agua! ¡Agitar el polvo bien antes del uso!
Trabajar **Aqua Meron** a temperatura ambiente (15 °C - 25 °C). En caso de temperaturas mayores es ventajoso el empleo de una loseta de cristal refrigerada.
El polvo y el agua se depositan en una loseta de cristal o en un bloque de mezcla, añadiendo el polvo al agua y mezclándolo con éste en porciones. Por cada una cucharilla graduada rasa de polvo se emplearán 2 gotas de agua (proporción polvo/agua = 3,3 - 3,8 grs : 1). Mantener el frasco cuentagotas en posición vertical prestando atención a que sobresalga la cánula de metal unos 2 - 3 mm.

tiempo de mezcla	tiempo de trabajo	tiempo de endurecimiento
0 30 s	3 min	6 - 7 min

El tiempo de mezcla asciende a unos 30 s. Con **Aqua Meron** se puede trabajar a temperatura ambiente durante 3 min, después del comienzo de mezcla, y éste fragua en la boca al cabo de 3 a 4 min. Las temperaturas mayores acortan el tiempo disponible para el trabajo, mientras que éste se alarga si las temperaturas son más bajas.
En el caso de puentes y coronas muy estrechos, se prestará atención a que no haya demasiado **Aqua Meron** sobrante, y que la viscosidad no sea demasiado elevada, ya que los cementos ionómeros de vidrio cuentan con una característica de fluido específica.
Aqua Meron tendrá la consistencia correcta si se puede aplicar en el muñón y en la corona con un pincel duro. Evitar que el producto entre en contacto con agua o saliva durante la aplicación y el fraguado.

Indicaciones adicionales:
Limpiar enseguida con agua fría los instrumentos metálicos utilizados, antes de que se endurezca el cemento residual adherido a los mismos.
Después de haber quitado las bandas ortodónticas se pueden eliminar los residuos de cemento rápidamente y con cuidado con un aparato ultra-sónico para el detartraje.

Precauciones:
No utilizar cantidades considerables de exceso de cemento para prevenir irritaciones de la pulpa. Después del uso cerrar el polvo cuidadosamente para evitar una infiltración de humedad y para mantener la alta estabilidad.
¡Evitar el contacto con la mucosa y los ojos!
Aqua Meron contiene Na-Ca-vidrio de silicato de flúor y ácido poliacrílico. **Aqua Meron** no debe ser usado en caso de hipersensibilidades (alergias) contra estes ingredientes.
Tampoco no utilizar materiales aislantes para asegurar una adhesión completa a la dentina.

Indicaciones de conservación:
Conservar bien cerrado el frasco de polvos de **Aqua Meron**. La temperatura debería ser entre 4 °C y 23 °C. Proteger contra la humedad.
No utilizar después de la fecha de caducidad.

Nuestros preparados se desarrollan para uso en el sector odontológico. En lo que se refiere a la aplicación de nuestros productos, se han dado nuestras indicaciones verbales y/o escritas y consejos sin compromiso según nuestro leal saber y entender. Nuestras indicaciones y/o consejos no les dispensan comprobar los preparados suministrados por nosotros respecto a su aptitud para la aplicación intencionada. Dado que la aplicación de nuestros preparados se efectúa fuera de nuestro control, la misma se encuentra bajo su exclusiva responsabilidad. Naturalmente les aseguramos la calidad de nuestros preparados según las normas correspondientes y de acuerdo con el estándar establecido en nuestras condiciones generales de venta y entrega.

PT

Em conformidade com a DIN EN ISO 9917-1

Instruções de utilização

Descrição do produto:
Aqua Meron é um cimento ionómero de vidro, misturável com água, para cimentações. O **Aqua Meron** caracteriza-se por uma baixa solubilidade na boca e por uma baixa acidez.

Áreas de aplicação:
Para a cimentação de coroas, pontes, inlays, onlays, espigões e bandas ortodônticas e também para a cimentação convencional de restaurações em cerâmica pura de elevada resistência, como por exemplo, cerâmicas de silicato, óxido de zircónio e óxido de alumínio.

Modo de aplicação:
Limpar cuidadosamente as superfícies de esmalte, dentina e metal e secá-las exaustivamente.
Atenção! O **Aqua Meron** só se deve misturar com água! Agitar bem o pó antes de utilizar!
O **Aqua Meron** deve ser trabalhado à temperatura ambiente (15 °C - 25 °C). Em caso de temperaturas mais altas recomenda-se a utilização de uma placa de vidro refrigerada.
Deitar o pó e a água numa placa de vidro ou num bloco de mistura e adicionar o pó à água em pequenas porções. Para uma colher medidora rasa de pó usar 2 gotas de água (proporção de mistura de pó : água = 3,3 - 3,8 g : 1). Manter o frasco com conta-gotas numa posição vertical, prestando atenção para que a cânula de metal sobressaia uns 2 - 3 mm.

tempo de mistura	tempo de trabalho	tempo de endurecimento
0 30 s	3 min	6 - 7 min

O tempo de mistura é de aprox. 30 s. O **Aqua Meron** pode ser trabalhado à temperatura ambiente durante 3 min a partir do início da mistura e sofre reacção de presa passados de 3 a 4 min na boca.
Temperaturas mais altas reduzem, e temperaturas mais altas prolongam o tempo de trabalho.
Em caso de pontes e coroas muito justas, é importante que os excessos do material não sejam muito grandes e que a viscosidade não seja demasiado alta, uma vez que os cimentos de ionómero de vidro têm propriedades de escoamento específicas.
O **Aqua Meron** terá adquirido a consistência certa quando se deixar aplicar com um pincel duro no coto dentário e na coroa. Evitar o contacto com água e saliva durante a aplicação e a presa.

Indicações adicionais:
Limpar bem os instrumentos metálicos com água fria imediatamente após a utilização para evitar que os restos do cimento endureçam. Após a remoção de bandas ortodônticas, os resíduos de cimento podem ser removidos rápida e seguramente com um raspador ultra-sónico.

Precauções:
Não aplicar o cimento com grandes excessos, a fim de evitar irritações da polpa. Fechar bem o recipiente do pó imediatamente após a sua utilização para evitar a infiltração de humidade e preservar a elevada resistência do material.
Evitar contacto com as mucosas e os olhos!
O **Aqua Meron** contém vidro de fluorsilicato de Na-Ca e ácido poliacrílico. **Aqua Meron** não deve ser utilizado em caso de hipersensibilidade (alergia) conhecida a qualquer destes componentes.
Não utilizar agentes isolantes, a fim de conseguir uma adesão completa à dentina.

Armazenamento:
Fechar bem o frasco de pó de **Aqua Meron** e armazená-lo a temperaturas entre 4 °C - 23 °C. Proteger contra a humidade.
Não utilizar após expirar o prazo de validade.

Os nossos preparados são desenvolvidos para uso no sector odontológico. No que se refere à aplicação dos preparados por nós fornecidos, as nossas instruções e recomendações verbais e/ou escritas estão desprovidas de qualquer compromisso, estando de acordo com os nossos conhecimentos. As nossas instruções e/ou conselhos não isentam o utilizador de examinar os preparados por nós fornecidos no que se refere à adequação às aplicações pretendidas. Dado que a aplicação dos nossos produtos não é efectuada sob o nosso controlo, esta é da exclusiva responsabilidade do utilizador. Naturalmente, asseguramos a qualidade dos nossos preparados em conformidade com as normas existentes e de acordo com as condições gerais de venda e entrega.

IT

In corrispondenza con DIN EN ISO 9917-1

Istruzioni per l'uso

Descrizione del prodotto:
Aqua Meron è un vetroionomero per fissaggi, miscelabile con acqua.
Aqua Meron eccelle nella bassa solubilità all'interno della bocca e nel basso livello di acidià.

Campi di applicazione:
Si utilizza per il fissaggio di: ponti, corone, inlay, onlay, perni e bande odontoiatriche, come anche per fissaggi convenzionali di restauri in ceramica integrale altamente stabili come p. es. ceramiche di silicato, ossido di zirconio, ossido di alluminio.

Modalità di applicazione:
Pulire a fondo la superficie dello smalto, la superficie della dentina e le superfici metalliche, asciugarle poi accuratamente.
Attenzione! **Aqua Meron** dev'essere miscelato esclusivamente con l'acqua! Agitare bene la polvere prima dell'uso.
Miscelare **Aqua Meron** a temperatura ambiente (15 °C - 25 °C). Nel caso di temperature superiori, si consiglia l'uso di una lastra in vetro refrigerata. La polvere e l'acqua possono essere miscelati sulla lastra in vetro o su un blocchetto miscelazione, aggiungendo in proporzione la polvere all'acqua. Per ogni cucchiaino graduato si dovranno adoperare 2 gocce d'acqua (proporzione polvere/ acqua = 3,3 - 3,8 g. : 1). Mantenere la bottiglietta contagocce in posizione verticale, facendo attenzione che la cannula metallica fuoriesca di almeno 2 - 3 mm.

tempo di miscelazione	tempo di lavoro	tempo di presa
0 30 s	3 min	6 - 7 min

Il tempo di miscelazione è approssimativamente di 30 s. **Aqua Meron** può essere lavorato a temperatura ambiente per almeno 3 min dopo la miscelazione ed il successivo tempo di presa all'interno della bocca, è di 3 - 4 min. Temperature più alte accorceranno il tempo di lavoro, mentre più basse lo prolungheranno.
Si consiglia di eliminare eventuali eccessi di prodotto e di controllare che la viscosità di **Aqua Meron** non sia troppo alta, poiché i vetroionomerici necessitano di caratteristiche specifiche. **Aqua Meron** possiede una perfetta consistenza applicandolo ai monconi o sulla corona con un pennellino duro. Durante l'applicazione e il tempo di presa evitate il contatto del preparato con saliva e/o acqua.

Indicazioni supplementari:
Sciacquare gli strumenti metallici con acqua fredda, immediatamente dopo l'uso, prima che i residui di cemento ancora attaccati, si induriscano completamente. Dopo la rimozione di bande ortodontiche, i residui di cemento potranno essere rimossi facilmente grazie all'uso di uno strumento ad ultrasuoni.

Precauzioni:
Non applicare grosse quantità di cemento, si preverrà così l'irritazione della polpa. Chiudere accuratamente il contenitore con la polvere, in modo da evitare eventuali infiltrazioni di umidità e per preservare la sua alta resistenza.
Evitare il contatto con la mucosa e con gli occhi!
Aqua Meron contiene Na-Ca-vetro fluorosilicato e acido poliacrilico. Non utilizzare **Aqua Meron** in caso di ipersensibilità (allergia) nota a uno di questi component. Non utilizzare materiali isolanti per mantenere la completa capacità adesiva alla dentina.

Indicazioni per la conservazione:
Conservare ben disuso il contenitore di polvere di **Aqua Meron** ad una temperatura di 4 °C e 23 °C. Proteggere contra umidità.
Non utilizzare oltre la data di scadenza.

I nostri preparati sono stati sviluppati per essere utilizzati in odontoiatria. Per quanto riguarda l'applicazione dei prodotti da noi forniti, le informazioni verbali e/o scritte sono fornite secondo le nostre competenze e senza obblighi. Le informazioni e/o i suggerimenti forniti non esonerano dall'esaminare la documentazione relativa alla loro idoneità per gli scopi desiderati. Dato che l'utilizzo dei nostri prodotti non è sotto il nostro controllo, l'utilizzatore è pienamente responsabile del loro uso. Naturalmente, noi garantiamo la qualità dei nostri prodotti secondo gli standard esistenti e la loro corrispondenza alle condizioni indicate nei termini di vendita e di fornitura.

GR

ανταποκρίνεται στο DIN EN ISO 9917-1

Οδηγίες χρήσης

Περιγραφή προϊόντος:
Η **Aqua Meron** είναι μια υαλο-ϊονομερής κονίας ανάμιξης με νερό για συγκολλήσεις.
Ανάμεσα στις εξαιρετικές της ιδιότητες συμπεριλαμβάνεται και η χαμηλή της διαλυτότητα μέσα στο στόμα καθώς επίσης και η χαμηλή οξύτητα.

Πεδία εφαρμογής:
Για τη συγκόλληση στεφανών, γεφυρών, ενθέτων, επενθέτων, αξόνων και ορθοδοντικών δακτυλίων, όπως επίσης και για τη συγκόλληση ολοκεραμικών αποκαταστάσεων, όπως για παράδειγμα κεραμικά από πυρίτιο, οξείδιο του ζιρκονίου, οξείδιο του αλουμινίου.

Μέθοδος εφαρμογής:
Καθαρίστε προσεκτικά την αδαμαντίνη, την οδοντίνη και τις μεταλλικές επιφάνειες και στεγνώστε σχολαστικά.
Προσοχή! Η **Aqua Meron** πρέπει να αναμιγνύεται μόνο με νερό!
Ανακινείστε καλά τη σκόνη πριν από τη χρήση!
Η **Aqua Meron** πρέπει να εφαρμόζεται σε θερμοκρασία δωματίου (15 °C - 25 °C). Σε περίπτωση υψηλότερης θερμοκρασίας, συνιστάται η χρήση μιας παγωμένης γυάλινης πλάκας.
Βάλτε σκόνη και νερό σε μια γυάλινη πλάκα ή σε ένα μπλοκ ανάμιξης και δουλέψτε τη σκόνη, λίγη λίγη, με νερό. Χρειάζονται 2 σταγόνες νερού για 1 δοσιμετρική κουταλιά σκόνης (αναλογία ανάμιξης σκόνη : νερό = 3,3 - 3,8 gr : 1).
Όταν προσθέσετε το νερό στο σκεύος ανάμιξης, κρατήστε το σταγονόμετρο σε αυστηρά κατακόρυφη θέση και βεβαιωθείτε ότι η μεταλλική κάνουλα προεξέχει περίπου 2 - 3 mm από την κορυφή.

χρόνος ανάμιξης	χρόνος εργασίας	χρόνος πήξης
0 30 δεύτερα	3 λεπτά	6 - 7 λεπτά

Ο χρόνος ανάμιξης είναι περίπου 30 δεύτερα. Η **Aqua Meron** παραμένει επεξεργάσιμη για περίπου 3 λεπτά μετά την έναρξη της ανάμιξης σε θερμοκρασία δωματίου και πήζει στο στόμα σε 3 - 4 λεπτά. Τυχόν υψηλότερες θερμοκρασίες θα μικρύνουν το χρόνο εργασίας, ενώ οι χαμηλότερες θα τον επιμηκύνουν.
Σε περιπτώσεις γεφυρών ή στεφανών που είναι πολύ στενές, είναι σημαντικό να μην είναι μεγάλη η ποσότητα της περίσσειας της **Aqua Meron**, ούτε πολύ ψηλή η πυκνότητά του, δεδομένου ότι οι υαλο-ϊονομερείς κονίες έχουν συγκεκριμένη ρευστότητα.
Η **Aqua Meron** έχει τη σωστή σύσταση, αν μπορεί να εφαρμοστεί στα κολοβώματα των δοντιών και μέσα στη στεφάνη, χρησιμοποιώντας ένα σκληρό πινέλο. Κατά τη διάρκεια της εφαρμογής και της πήξης, αποφύγετε τη επαφή του σκευάσματος με νερό και σάλιο.

Συμπληρωματικές πληροφορίες:
Ξεπλύνετε τα μεταλλικά εργαλεία με κρύο νερό αμέσως μετά τη χρήση και πριν προλάβουν να στεγνώσουν τυχόν περίσσειες της κονίας. Μετά την αφαίρεση των ορθοδοντικών δακτυλίων, οι περίσσειες της κονίας μπορούν να αφαιρεθούν γρήγορα και εύκολα με ένα υπερηχητικό δράπανο.

Προφυλάξεις:
Περιορίστε την περίσσεια του υλικού για να αποφύγετε τυχόν ερεθισμό του πολφού.
Κλείστε το δοχείο με τη σκόνη προσεκτικά μετά τη χρήση προκειμένου να εμποδίσετε τη διείσδυση της υγρασίας και να διατηρήσετε την υψηλή αντοχή του υλικού.
Αποφύγετε την επαφή με το βλεννογόνο και τα μάτια!
Η **Aqua Meron** περιέχει Na-Ca-φθοριοπυριτική ύαλο και πολυακρυλικό οξύ. Το **Aqua Meron** δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται σε περιπτώσεις γνωστών υπερευαισθησιών (αλλεργίες) σε οποιοδήποτε από αυτά τα συστατικά.
Μην χρησιμοποιείτε μονωτικά υλικά ώστε να μη μειωθεί η συγκολλητική ικανότητα της κονίας με την οδοντίνη.

Ενδείξεις για αποθήκευση:
Κλείστε σφικτά το μπουκαλάκι σκόνης **Aqua Meron** και φυλάξτε το σε θερμοκρασίες 4 °C - 23 °C. Προφυλάξτε το από την υγρασία.
Μη το χρησιμοποιείτε μετά την ημερομηνία λήξης.

Τα παρασκευάσματά μας δημιουργήθηκαν για οδοντιατρική χρήση. Όσον αφορά στην εφαρμογή και χρήση των προϊόντων μας, οι πληροφορίες που δίνονται είναι βασισμένες στην πολυετή γνώση μας και δεν είναι υποχρεωτικές. Οι πληροφορίες και οι συμβουλές μας δεν αποκλείουν τη δική σας εξέταση και δοκιμή των προϊόντων ως προς την καταλληλότητα και την αποτελεσματικότητά τους. Όμως για οποιαδήποτε δοκιμή που γίνεται χωρίς τον δικό μας έλεγχο, η ευθύνη είναι αποκλειστικά του χρήστη. Φυσικά, εγγυόμαστε για την ποιότητα των παρασκευασμάτων μας σύμφωνα με τις υπάρχουσες ρυθμίσεις και ανάλογα με τους καθορισμένους γενικούς όρους πώλησης και διάθεσης.

NL

Voldoet aan DIN EN ISO 9917-1

Gebruiksaanwijzing

Produktomschrijving:
Aqua Meron is een met water vermengbaar glasionomeer cement voor bevestigingen. **Aqua Meron** wordt gekenmerkt door de geringe oplosbaarheid in de mond en de geringe zuurbelasting.

Toepassingsgebieden:
Voor het bevestigen van kronen, bruggen, inlays, onlays, stiften en orthodontische banden als ook voor het conventioneel bevestigen van massieve volkeramische restauraties zoals bijvoorbeeld van silicaten, zirconoxide en aluminiumoxide.

Toepassing:
Glazuur, dentine en metalen oppervlakken grondig reinigen en compleet drogen.
Let op! **Aqua Meron** mag uitsluitend met water worden vermengd!
Poeder voor het gebruik schudden!
De verwerkingstemperatuur van **Aqua Meron** bedraagt 15 °C à 25 °C. Bij hogere temperaturen adviseren wij het gebruik van een gekoelde glazen plaat.
Poeder en water worden op een glazen plaat of een aanmengblok gedaan en de poeder wordt in porties vermengd. Op één afgestreken meetlepel poeder komen twee druppels water (mengverhouding poeder : water = 3,3 - 3,8 g : 1). Houd de fles voor het gebruik verticaal. Let er op dat de metalen canule ca. 2 à 3 mm uitsteekt.

Mengtijd	Verwerkingstijd	Uithardtijd
0 30 s	3 min	6 à 7 min

De mengtijd bedraagt ca. 30 s. **Aqua Meron** kan bij kamertemperatuur gerekend vanaf het begin van het mengproces ca. 3 min lang worden verwerkt en hardt vervolgens in de mond na 3 à 4 min uit. Door hogere temperaturen wordt de uithardtijd verkort, door lagere temperaturen verlengd.
Werk bij nauwe bruggen en kronen niet met een te groot overschot van **Aqua Meron** en let er op dat de viscositeit niet te hoog is aangezien glasionomeere cementen een specifiek vloeigedrag vertonen.
Aqua Meron heeft de juiste consistentie als het met een hard penseel kan worden aangebracht op de stomp of in de kroon. Vermijd tijdens het appliceren en uitharden contact met water of speeksel.

Nadere aanwijzingen:
Metalen instrumenten na het gebruik en voor het uitharden van de cement resten direct met koud water afspoelen. Na het verwijderen van de orthodontische banden worden cement resten snel en voorzichtig verwijderd met een uitrasone scaler.

Voorzorgsmaatregelen:
Werk a.u.b. niet met een te groot overschot van cement om eventuele irritaties van de pulpa te vermijden. Bescherm het poeder tegen vocht door het na het gebruik goed te sluiten. Op die manier blijft de hoge vastheid constant.
Vermijd het contact met slijmvliezen en ogen!
Aqua Meron bevat Na-Ca-fluorosilicaat glas en polyacrylzuur.
Bij bekende overgevoeligheden (allergiën) voor de inhoudsstoffen in **Aqua Meron** moet van het gebruik afgezien worden.
Gebruik in het belang van een volledige hechting aan het dentine a.u.b. geen isoleermiddelen.

Opslag:
De fles poeder goed gesloten bewaren bij een temperatuur tussen 4 °C en 23 °C. Tegen vocht beschermen.
Niet gebruiken na de houdbaarheidsdatum.

Onze preparaten worden ontwikkeld voor gebruik in de tandheelkunde. Voor het gebruik van door ons geleverde preparaten geldt dat onze mondelinge en/of schriftelijke aanwijzingen naar beste weten worden gegeven, maar dat deze niet bindend zijn. Onze aanwijzingen en/of adviezen ontslaan u niet van de plicht de door ons geleverde preparaten op hun geschiktheid voor het beoogde doel te keuren. Aangezien het gebruik van onze preparaten gebeurt buiten onze controle is deze uitsluitend voor uw eigen verantwoording. Uiteraard garanderen wij de kwaliteit van onze preparaten in overeenstemming met de bestaande normen als ook in overeenstemming met de voorwaarden als vastgelegd in onze algemene leverings- en verkoopsvoorwaarden.

DK

I overensstemmelse med DIN EN ISO 9917-1

Brugsanvisning

Produktbeskrivelse:
Aqua Meron er en glasionomercement til montering, der kan opblandes med vand. **Aqua Meron** er kendetegnet ved sin ringe opløselighed i munden og sit lave syreindhold.

Anvendelsesområder:
Til montering af kroner, broer, inlays, onlays, stifter og ortodontiske bånd, herunder cementering af fuldkeramiske kroner af f.eks. silikat-, zirkoniumoxid- eller aluminium-keramik.

Anvendelse:
Emalje-, dentin- og metalfladerne renses og tørres meget grundigt.
Advarsel! **Aqua Meron** må kun opblandes med vand! Ryst pulveret kraftigt inden brug!
Aqua Meron bør forarbejdes ved stuetemperatur (15 °C - 25 °C). Ved højere temperaturer kan man med fordel anvende en afkølet glasplade.
Pulver og væske på føres på en glasplade eller en egnet opblandeblok og pulveret iblandes lidt efter lidt. Til en strøgen måleske pulver anvendes to dråber vand (blandingsforhold pulver : vand = 3,3 - 3,8 g : 1). Mens væsken hældes ud holdes dråbeflasken lodret. Vær opmærksom på, at metalkanylen rager ca. 2 - 3 mm over.

Opblandetiden	Forarbejdningstid	Afbindingstid
0 30 s	3 min	6 - 7 min

Opblandingstiden er ca. 30 s. **Aqua Meron** kan ved stuetemperatur forarbejdes i 3 min efter opblandingstidspunktet og afbinder efterfølgende efter 3 - 4 min i munden. En højere temperatur reducerer forarbejdningstiden, en lavere temperatur forlænger den.
Ved snævre broer og kroner bør man være opmærksom på, at over-skuddet af **Aqua Meron** ikke bliver for stort og at viskositeten ikke bliver for høj, da glasionomercementer har en specifik flydeevne.
Aqua Meron har den korrekte konsistens når det kan appliceres på tanden eller på kronen med en hård pensel. Undgå at materialet kommer i kontakt med vand og spyt under appliceringen og afbindingen.

Supplerende oplysninger:
Anvendte instrumenter skylles straks i koldt vand inden cementresterne hærder. Efter fjernelsen af ortodontiske bånd kan cementresterne hurtigt og skånsomt fjernes med en ultralydsscaler.

Særlige advarsler og forsigtighedsregler:
Undlad at bruge en for stor mængde cement for at undgå irritation af pulpa. Beholderen med pulveret lukkes omhyggeligt efter brug for at undgå at fugt trænger ind og for at den faste konsistens bevares.
Undgå kontakt med slimhinder og øjne!
Aqua Meron indeholder Na-Ca-fluorosilikatglas og polyacrylsyre.
Aqua Meron bør ikke bruges i tilfælde af kendt hypersensitivitet (allergi) mod materialets ingridienser. For at sikre en komplet vedhæftning til dentinen bør man undlade at bruge isoleringsmidler.

Opbevaring:
Flasken med **Aqua Meron** pulver skal holdes omhyggeligt lukket ved 4 °C - 23 °C. Beskyttes mod fugtighed.
Bør ikke bruges efter udløbsdatoen.

Vore præparater udvikles til brug inden for dentalområdet. Vores mundtlige henholdsvis skriftlige anvisninger og rådgivning om brug af vore præparater er afgivet uforbindende og i overensstemmelse med vores bedste viden. De bør imidlertid under alle omstændigheder selv forvisse Dem om, at præparatet er egnet til det påtænkte formål. Eftersom anvendelsen af vore præparater ikke er underlagt vor kontrol, er denne udelukkende på Deres eget ansvar. Vi garanterer naturligvis for, at kvaliteten af vore præparater opfylder eksisterende normer samt de standarder, som er fastlagt i vore generelle salgs- og leveringsbetingelser.

FI

Standardin DIN EN ISO 9917-1 vaatimusten mukainen

Käyttöohjeet

Tuotekuvaus:
Aqua Meron on vesisekoitteinen kiinnittämiseen tarkoitettu lasi-ionomeerisementti.
Sen erinomaisiin piirteisiin kuuluvat vähäinen liukenevuus suussa ja vähäinen happamuus.

Käyttöalueet:
Kiinnittää kruunut, sillat, inlayt, onlayt, nastat ja oikomiskojeet, sekä tavanomaiset erittäin kestävät kokokeraamiset restoraatiot esim. silikaattikeramiat, zirkoniumoksidiset, alumiinioksidiset.

Käyttötapa:
Puhdista kille, dentiini ja metallipinnat huolellisesti ja kuivaa perusteellisesti.
Huom! **Aqua Meron** täytyy sekoittaa vain veden kanssa!
Ravista jauhe hyvin ennen käyttöä!
Aqua Meron täytyy applikoida huoneen lämpötilassa (15 °C - 25 °C). Korkeammissa lämpötiloissa on suositeltavaa käyttää jäähdytettyä lasilevyä.
Annostele jauhe ja vesi lasilevylle tai sekoituslehtiölle ja sekoita jauhe annos annokselta veteen.
Käytä 2 tippaa vettä yhteen mittalusikalliseen jauhetta (sekoitussuhde jauhe : vesi = 3.3 - 3.8 g : 1).
Annosteltaessa vettä, pidä tippapullo pystyasennossa, varmistaen siten, että metallikanyyli työntyy yläpuolella sisään n. 2 - 3 mm.

Sekoitusaika	Työskentelyaika	Kovettumisaika
0 30 s	3 min	6 - 7 min

Työskentelyaika on n. 30 s. **Aqua Meron**ia voidaan työstää huoneen lämpötilassa n. 3 min sekoittamisen aloittamisesta ja kovettuu suussa 3 - 4 minuutin kuluessa.
Korkeammat lämpötilat lyhentävät työskentelyaikaa ja matalammat lämpötilat pidentävät sitä.
Kun on kyseessä kapeat sillat tai kruunut, on tärkeätä varmistaa, että **Aqua Meron**in ylimäärät eivät ole liian suuria, eikä sen viskositeetti liian korkea, koska lasi-ionomeerisementeillä on erityiset juoksevuusominaisuudet.
Aqua Meron on saavuttanut oikean konsistenttinsä, kun sitä voi applikoida hampaan pilareihin ja kruunun sisään jäykällä siveltimellä.
Applikoinnin ja kovettumisen aikana vältä kontaktia veden ja syljen kanssa.

Lisäindikaatiot:
Huuhtele metalliset instrumentit kylmällä vedellä välittömästi käytön jälkeen ja ennen kuin ylimääräiset sementtijäännökset ovat kovettuneet.
Oikomiskojeiden poistamisen jälkeen, sementtijäännökset voidaan poistaa varovasti ja nopeasti ultraäänilaitteella.

Varotoimet:
Estääksesi pulpan ärsytyksen, älä levitä suuria ylimääriä sementtiä.
Sulje jauhepurkki huolellisesti käytön jälkeen, jotta vältetään kosteuden tunkeutuminen ja säilytetään sen lujuus.
Vältä kontaktia limakalvoon ja silmiin!
Aqua Meron sisältää Na-Ca fluorosilikaattilasia ja polyakryylihappoa. **Aqua Meron** ei pitäisi käyttää mikäli on todettuja ylherkkyyksiä (allergioita) kyseisille ainesosille.
Älä käytä myöskään eristysaineita ylläpitääksesi täysi adheesio dentiiniin.

Säilyttäminen:
Sulje **Aqua Meron** jauhepullo tiiviisti ja säilytä huoneen lämpötilassa 4 °C - 23 °C. Suojaa kosteudelta.
Älä käytä viimeisen käyttöpäiväyksen jälkeen.

Tuotteemme on kehitetty hammaslääkintäkäyttöön. Toimittamiemme tuotteiden käyttöä koskevat suulliset ja/tai kirjalliset tiedot ovat käytössämme olleiden parhaiden tietojemme mukaisia ja ne eivät ole velvoittavia. Antamamme tiedot tai neuvot eivät vapauta käyttäjää arvioimasta toimittamiemme tuotteiden soveltuvuutta aiottuun käyttöön. Koska emme voi valvoa toimittamiemme tuotteiden käyttöä, käyttäjä on itse täysin vastuussa niiden käytöstä. Takaamme luonnollisesti valmisteidemme voimassa olevien standardien mukaisen laadun ja myyntiä sekä jakelua koskevien yleisten sopimusehtojen mukaisuuden.

NO

I henhold til DIN EN ISO 9917-1

Bruksanvisning

Produktbeskrivelse:
Aqua Meron er en glassionomer-sement som skal blandes med vann til sementering. Dens enestående egenskaper inkluderer også lav oppløslighet i munnen og lav surhet.

Bruksområde:
For sementering av kroner, innlegg, onlays, stifter og kjeveortopediske bånd så vel som konvensjonelle sementeringer av hel-keramiske restaureringer som for eksempel keramer av silikater, zirkoniumoksid, aluminiumoksid.

Bruksmåte:
Rens emaljen, dentinet og metalloverflaten grundig og tørk skikkelig.
OBS! **Aqua Meron** må kun blandes med vann!
Rist pulveret godt før bruk!
Aqua Meron skal appliseres ved romtemperatur (15 °C - 25 °C). Ved høyere temperaturer anbefales å bruke en kald glassplate.
Legg pulveret og vann på en glassplate eller blandeblokk og arbeid pulveret porsjonvis inn i vannet. Bruk 2 dråper vann til 1 strøken måleskje med pulver (blandeforhold pulver : vann = 3,3 - 3,8 g : 1).
Det er viktig å holde flasken loddrett for å få riktig størrelse på dråpen, og vær sikker på at metall-kanylen stikker frem ca. 2 - 3 mm. fra toppen.

Blandetid	Bearbeidelsestid	Herdetid
0 30 s	3 min	6 - 7 min

Blandetiden er ca. 30 s. **Aqua Meron** kan bearbeides i ca. 3 min etter miksingen har startet ved blanding ved romtemperatur og herder i munnen innen 3 - 4 min. Høyere temperatur vil forkorte arbeidstiden og lavere temperatur vil forlenge den.
I tilfeller der broer og kroner er trange, er det viktig å sjekke at det ikke er for mye overflødig **Aqua Meron** eller at viskositeten er for høy siden glassionomer-sement har spesifikke flyteegenskaper.
Aqua Meron har riktig konsistens hvis den kan appliseres på konusen og innsiden av kronen med en stiv børste. Under applikasjon og herdetid unngå kontakt mellom preparatet og vann eller saliva.

Tilleggsopplysninger:
Skyll metallinstrumentene øyeblikkelig med kaldt vann etter bruk, før sementen som fremdeles sitter igjen har tid til å herde. Etter fjerning av kjeveortopediske bånd, kan sementrestene fjernes raskt og effektivt med en ultrasonisk scaler.

Forsiktighetsregler:
Ikke påfør store overskudd av sementen for å forhindre irritasjon av pulpa. Lukk pulverflasken omhyggelig etter bruk for å unngå tilgang av fuktighet og for å beholde den høye styrken.
Unngå kontakt med slimhinner og øyne!
Aqua Meron inneholder Na-Ca-fluorsilikat glass og polyakryl syre. **Aqua Meron** skal ikke brukes i tilfeller med kjente allergier mot noen av materialets ingredienser.
Bruk heller ikke isolasjonsmaterialer da dette reduserer bonding styrken til dentinet.

Lagring:
Lagre flasken med **Aqua Meron** pulveret tett lukket ved temperaturer mellom 4 °C - 23 °C. Beskytt mot fuktighet.
Skal ikke brukes etter utgått dato.

Våre produkter er utviklet for bruk i dentalbransjen. Når det gjelder våre produkter er våre muntlige eller skriftlige informasjoner gitt etter beste viten og uten forpliktelse. Vår informasjon og våre anbefalinger fritar deg ikke for ansvaret for at produktet brukes til det produktet er ment for. Siden bruk av våre produkter skjer uten vår kontroll er den fullstendig på eget ansvar. Selvfølgelig garanterer vi for kvaliteten på våre produkter som følger internasjonale standarder og de betingelser som er stipulert i våre generelle salgs- og leveringsbetingelser.

SE

I enlighet med DIN EN ISO 9917-1

Bruksanvisning

Produktbeskrivning:
Aqua Meron är ett vattenblandbart glasjonomercement för fästarbeten. **Aqua Meron** kännetecknas av låg löslighet i munnen och låg syrabelastning.

Användningsområden:
För fästning av kronor, broar, inlays, onlays, stift och brackets, liksom för konventionell fästning av helkeramiska arbeten, exempelvis keramer baserade på silikat, zirkoniumoxid, aluminiumoxid.

Användningsteknik:
Emalj-, dentin- och metallytor rengörs grundligt och torkas omsorgsfullt.
OBS. **Aqua Meron** får bara blandas med vatten! Skaka upp pulvret före uttag ur förpackningen!
Aqua Meron används i rumstemperatur (15 °C - 25 °C). Om temperaturen är högre kan det vara klokt att använda en kyld glasplatta.
Pulver och vatten placeras på en glasplatta eller ett blandningsblock, och pulvret blandas in portionsvis. Till ett struket mått pulver går 2 droppar vatten (blandningsförhållande pulver : vatten = 3,3 - 3,8 g : 1). Håll droppflaskan lodrätt. Se till att vätskan står 2 - 3 mm över metallkanylen.

Blandningstid	Bearbetningstid	Härdningstid
0 30 s	3 min	6 - 7 min

Blandningstiden är omkring 30 s. **Aqua Meron** kan bearbetas vid rumstemperatur upp till omkring 3 min, och härdar i munnen på 3 - 4 min. Vid högre temperaturer blir bearbetningstiden kortare, vid lägre temperaturer längre. Vid arbete mot trånga broar och kronor skall överskottet av **Aqua Meron** begränsas och blandningens viskositet hållas låg, eftersom glasjonomercement har mättlig inträngnings-förmåga.
Aqua Meron har rätt konsistens när det kan appliceras på dentin-pelaren och kronan med en hård pensel. Under applikation och härdning skall medlet skyddas mot saliv och annan fukt.

Kompletterande tips:
Använda metallinstrument sköljs omedelbart efter användning med kallt vatten, innan cementresterna har härdat. Cementrester efter bort-tagning av brackets kan lätt och skonsamt avlägsnas med ultraljud-scaler.

Försiktighetsåtgärder:
Se till att överskottet av cement hålls nere, så att pulpairritation kan förebyggas.
Förslut pulverförpackningen noggrant efter uttag, så att ingen fuktighet tränger in och hållfastheten bevaras.
Undvik kontakt med slernhinnor och ögon!
Aqua Meron innehåller Na-Ca-fluorsilikatglas och polyakrylsyra.
Aqua Meron ska inte användas vid känd hypersensitivitet (allergi) mot något av innehållet. För att vidhäftningen mot dentinet skall bli fullständig bör ingen isolering användas.

Lagring:
Förvara pulverbehållaren väl försluten vid 4 °C - 23 °C. Skyddas mot fukt.
Bör ej användas efter utgångsdatum.

Våra beredningar är utvecklade för dentalområdet. Den information vi lämnat avspeglar vår kunskap i dagsläget om användning av produkten, men innebär ingen garanti från vår sida. Våra muntliga eller skriftliga upplysningar och/eller råd befriar inte användaren från skyldigheten att själv bedöma huruvida produkten är lämplig för det avsedda ändamålet. Eftersom vi inte kan styra hur produkten används faller hela ansvaret på användaren i det enskilda fallet. Vi garanterar naturligtvis att vår produkt uppfyller kraven i tillämpliga standarder och motsvarar de villkor som anges i våra allmänna försäljnings- och leveransvillkor.

Last revised: 01/2014

VOCO GmbH
Anton-Flettner-Str. 1-3
27472 Cuxhaven
Germany

Phone +49 (4721) 719-0
Fax +49 (4721) 719-140
e-mail: marketing@voco.com
www.voco.com

VC 60 AA1172 E1 0114 99 © by VOCO

HU RU PL CZ RO BG
SI SK LT LV HR

VOCO

Aqua Meron

CE 0482

HU

A DIN EN ISO 9917-1-nek megfelel

Használati utasítás

Termékleírás:
Az **Aqua Meron** vízzel keverhető üvegionomer ragasztócement. Kiemelkedő tulajdonságai közé tartozik a kis mértékű oldékonyság a szájban és az enyhén savas vegyhatás.

Alkalmazási területek:
Koronák, hidak, inlay-k, onlay-k, csapok, és fogszabályozó szalagok rögzítése, valamint nagyszilárdságú teljes kerámia restaurációk, például szilikát és cirkónium-oxid, alumínium-oxid kerámiák hagyományos ragasztására.

A használat módja:
Gondosan tisztítsa meg a zománc, dentin és fém felületeket, majd szárítsa meg alaposan.
Figyelem! Az **Aqua Meron**-t csak vízzel kell keverni! Használat előtt alaposan rázza fel a port!
Az **Aqua Meron**-t szobahőmérsékleten (15 °C - 25 °C - on) kell alkalmazni. Magasabb hőmérséklet esetén hűtött üveglap használata ajánlott.
Helyezze a port egy üveglapra, vagy egy megfelelő keverőlapra és keverje a port kis adagokban a vízhez.
Adjon 2 csepp vizet 1 mérőkanál porhoz (keverési arány por : víz = 3,3 - 3,8 g : 1).
Amikor a vizet adagolja, tartsa a cseppentős üveget teljesen függőleges helyzetben, ügyelve arra, hogy a fém kanül kb. 2 - 3 mm-rel legyen a teteje felett.

Keverési idő	Feldolgozási idő	Kötési idő
0 30 másodperc	3 perc	6 - 7 perc

A keverési idő kb. 30 másodperc. Az **Aqua Meron** a keverés után szobahőmérsékleten kb. 3 percig feldolgozható, kötési ideje a szájban 3 - 4 perc. Magasabb hőmérséklet csökkenti, alacsonyabb megnyújtja a feldolgozási időt.
Az üvegionomer-cementek speciális folyási tulajdonságai miatt a túl pontosan illeszkedő koronák és hidak esetén fontos, hogy az **Aqua Meron** ne legyen túl sok és túl viszkózus a koronákban. Az **Aqua Meron** konzisztenciája akkor megfelelő, ha a fogra és a koronák belsejébe kemény ecsettel applikálható. Az applikáció és a kötése során kerülje a vízzel és nyállal történő érintkezést.

Kiegészítő javaslatok:
Használat után, a cement megkötése előtt, a fém eszközöket azonnal mossa el hideg vízben. A fogszabályozási gyűrűk eltávolítása után visszamaradt cement ultrahangos depurátorral gyorsan és kíméletesen eltávolítható.

Óvintézkedések:
A pulpairritáció elkerülése érdekében ne használjon túl sok felesleges cementet.
Használat után jól zárja le a port annak érdekében, hogy megakadályozza a nedvesség bejutását és az anyag szilárdságának csökkenését.
Kerülje a nyálkahártyával és a szemmel történő érintkezést. Az **Aqua Meron** Na-Ca-fluoroszilikátot, üveg és poliakril savat tartalmaz. A **Aqua Meron** nem használható fel a bármely ezen összetevőjével szembeni ismert hiperérzékenység (allergia) esetén. Ne használjon izoláló anyagot a dentinhez való teljes tapadás fenntartásának érdekében.

Tárolás:
Szorosan zárja vissza az **Aqua Meron** por palackját és tárolja 4 °C - 23 °C hőmérsékleten. Védje a nedvességtől.
Ne használja a lejárati időt követően.

Készítményünket fogorvosi felhasználásra fejlesztettük ki. Az általunk szállított termék információit legjobb tudásunk szerint, minden kötelezettség nélkül szóban és/vagy írásban megadtuk. Az általunk adott infomáció és/vagy tanács nem mentesíti Önt annak a megvizsgálásától, hogy az általunk szállított anyag megfelel-e az Ön alkalmazási céljainak. Mivel készítményünk alkalmazását nem tudjuk ellenőrizni, a felhasználó felelős az alkalmazásért. Természetesen garantáljuk készítményünk minőségét a fennálló szabványok szerint megfelelve azon általános feltételeknek, melyeket az értékesítés és a szállítás során kiköttünk.

RU

Аква Мерон (Aqua Meron)

в соответствии с DIN EN ISO 9917-1

Разрешен к применению на территории № ФСЗ 2011/09580

Инструкция по применению

Описание материала:
Аква Мерон - это замешиваемый на воде стекло-иономерный цемент для фиксации. Отличительными преимуществами **Аква Мерон**а являются очень низкая растворимость в полости рта и низкая кислотность.

Показания к применению:
фиксация коронок, мостовидных протезов, вкладок, накладок, штифтов и ортодонтических колец, а также цементирование цельнокерамических реставраций высокой прочности, напр., из силикатной, цирконоксидной, алюмооксидной керамики.

Методика применения:
Тщательно очистите эмаль, дентин и металлические поверхности, хорошо высушите.
Внимание! **Аква Мерон** должен замешиваться только на воде! Флакон с порошком перед применением следует встряхнуть!
Работать с **Аква Мерон**ом рекомендуется при комнатной температуре (15 °C - 25 °C). При более высокой комнатной температуре материал рекомендуется замешивать на охлажденной стеклянной пластинке.
Нанесите порошок и жидкость на стеклянную пластину или на блокнот для замешивания и замешивайте материал, порционно примешивая порошок. На одну мерную ложечку порошка (без горки) требуется взять 2 капли воды (пропорция порошок : вода = 3,3 - 3,8 г : 1). Капельницу для воды следует держать вертикально. Убедитесь, что металлическая канюля выступает на 2 - 3 мм.

Время замешивания	Время работы	Время твердения
0 30 сек.	3 мин.	6 - 7 мин.

Время замешивания приблизительно 30 сек. Время работы с **Аква Мерон**ом при комнатной температуре составляет примерно 3 мин. от начала замешивания, а время его твердения в полости рта - 3 - 4 мин. Более высокая температура уменьшает, а более низкая – увеличивает время работы. В случае фиксации коронок и мостов с очень плотным прилеганием необходимо убедиться, что излишки **Аква Мерон**а невелики, а вязкость не слишком высокая, так как стеклоиономерные цементы имеют специфические свойства текучести.
Аква Мерон имеет правильную консистенцию в том случае, если он наносится на поверхность зуба и внутрь коронки при помощи жесткой кисточки. Во время работы и твердения **Аква Мерон**а избегайте контакта рабочих поверхностей с водой и слюной.

Дополнительные указания:
Использованные металлические инструменты следует сразу же промыть холодной водой, пока цемент не затвердел. После снятия ортодонтических колец остатки цемента можно быстро и аккуратно удалить при помощи ультразвукового скалера.

Меры предосторожности:
Не вносите цемент с большим избытком во избежание раздражения пульпы. Тщательно закрывайте флакон с порошком сразу после использования для того, чтобы избежать проникновения влаги и чтобы сохранить высокую прочность материала.
Избегайте контакта со слизистой оболочкой и глазами!
Аква Мерон содержит Na-Ca-фтор-силикатное стекло и полиакриловую кислоту. При наличии повышенной чувствительности (аллергии) к данным компонентам **Аква Мерон**, следует отказаться от его применения. Также не используйте изолирующие материалы, чтобы сохранить полноценную силу адгезии цемента к дентину.

Хранение:
Флаконы с порошком **Аква Мерон** хранить плотно закрытыми при температуре 4 °C - 23 °C. Защищать от попадания влаги. После истечения срока годности материал больше не применять.

Наши препараты разработаны для использования в стоматологии. Поскольку речь идет о применении поставляемых нами препаратов, наши устные и/или письменные указания, а также наша консультация, являются абсолютно честными и ни к чему не обязывающими. Наши указания и/или консультация не избавляют Вас от того, чтобы проверять поставляемые нами препараты на их пригодность к использованию в задуманных целях. Поскольку применение наших препаратов проводится без нашего контроля, ответственность за это ложится исключительно на Вас. Разумеется, мы гарантируем соответствие качества наших материалов действующим нормам, доставку и условия торговли – установленным стандартам.

PL

Spełnia warunki normy DIN EN ISO 9917-1

Instrukcja użycia

Opis produktu:
Zarabiany z wodą mocujący cement szkło-jonomerowy. **Aqua Meron** odznacza się słabą rozpuszczalnością w ustach oraz znikomą zawartością kwasów w proszku.

Zakres zastosowania:
Do ostatecznego osadzania koron, mostów, prac typu Inlay, Onlay i części stałych aparatów ortodentycznych jak sztyfty jak i dla konwencjonalnych, wysokowytrzymałych uzupełnień pełnoceramicznych, takich jak krzemianu glinu, tlenek cyrkonu, ceramiki na bazie glinu.

Sposób użycia:
Szkliwo, zębinę i powierzchnie metalowe dokładnie oczyścić i osuszyć.
Uwaga! **Aqua Meron** zamieszać wyłącznie z wodą, proszek przed użyciem wstrząsnąć!
Aqua Meron stosować w temperaturze pokojowej (15 °C - 23 °C). W przypadku wyższych temperatur poleca się do zamieszania użyć ochłodzonej płytki szklanej.
Proszek i wodę dać na płytkę szklaną lub bloczek i proszek porcjami mieszać. Na jedną płaską miarkę proszku dać 2 krople wody (proporcja mieszanki proszek : woda = 3,3 - 3,8 g : 1). Kroplomierz trzymać pionowo. Proszę uważać, aby kaniula nie dotknęła proszku, odstęp między nimi powinien wynosić ok. 2 - 3 mm.

czas mieszania	czas obróbki	czas wiązania
0 30 sek.	3 min.	6 - 7 min.

Czas mieszania wynosi ok. 30 sekund. **Aqua Meron** można modelować w temperaturze pokojowej przez ok. 3 minuty od czasu rozpoczęcia mieszania, czas wiązania w ustach wynosi od 3 do 5 minut. Wyższa temperatura skraca, a niższa wydłuża czas modelowania.
W przypadku ciasnych koron lub mostów należy zwócić uwagę aby nadmiar **Aqua Meron**u nie był zbyt duży i materiał zbyt wiskozowy, ponieważ cementy szkło-jonomerowe posiadają specyficzną ciekłość.
Aqua Meron ma właściwą konsystencję, gdy daje się on twardym pędzelkiem zaaplikować na kikut i do korony. W czasie wiązania unikać kontaktu materiału z wodą i śliną.

Informacje uzupełniające:
Użyte do aplikacji instrumenty metalowe natychmiast, przed stwardnieniem materiału, opłukać zimną wodą. Nadmiary cementu dają się szybko i bezpiecznie usunąć przyrządem ultradźwiękowym.

Środki ostrożności:
Aby zapobiec podrażnieniu miazgi nie należy używać nadmiernej ilości cementu. Po pobraniu proszku, pojemnik natychmiast szczelnie zamknąć w celu uniknęcia zawilżenia i zachowania konsystencji cementu.
Unikać kontaktu materiału z błoną śluzową i oczyma!
Aqua Meron zawiera szkło fluoro-silikatowe Na-Ca i kwas poliakrylowy. Przy rozpoznanej nadwrażliwości (alergiach) na składniki **Aqua Meron** należy zrezygnować z aplikacji preparatu. Prosimy nie używać żadnych środków izolujących, aby nie osłabić przylegania cementu do zębiny.

Magazynowanie:
Pojemnik proszku **Aqua Meron** przechowywać w temperaturze od 4 °C do 23 °C w szczelnym opakowaniu. Chronić przed wilgocią.
Nie stosować po upływie terminu ważności.

Oferowane przez nas preparaty opracowano do stosowania w stomatologii. Udzielamy ustnych i pisemnych porad dotyczących stosowania dostarczonych przez nas preparatów wedle naszej najlepszej wiedzy, nie możemy jednak ponosić za nie odpowiedzialności. Udzielane przez nas informacje i/lub porady nie zwalniają. Państwa z obowiązku sprawdzenia przydatności dostarczonych przez nas preparatów do zamierzonych celów. Ponieważ stosowanie naszych produktów przebiega bez naszej kontroli, odpowiedzialność za ich prawidłowe użycie leży całkowicie po Państwa stronie. Oczywiście gwarantujemy najwyższą jakość naszych produktów spełniających obecnie obowiązujące normy oraz standardy opisane w ogólnych warunkach dostarczania i sprzedaży produktów.

CZ

Odpovídá normě DIN EN ISO 9917-1

Návod k použití

Popis produktu:
Aqua Meron je s vodou mísitelný skloionomerní upevňovací cement.
Mezi jeho význačné vlastnosti patří nízká rozpustnost v ústech a nízká míra kyselosti.

Oblasti užití:
Upevňování korunek, můstků, inlejí, onlejí, čepů a ortodontických pásků, stejně jako konvenční upevňování vysoce pevných celokeramických náhrad, např. z keramiky na bázi silikátů, zirkonu a oxidu hlinitého.

Způsob použití:
Povrch skloviny, dentinu nebo kovové slitiny důkladně očistěte a osušte.
Pozor! **Aqua Meron** se míchá pouze s vodou! Prášek před použitím dobře protřepejte!
Aqua Meron se zpracovává při pokojové teplotě (15 °C - 25 °C). Při vyšší teplotě používejte vychlazenou skleněnou míchací podložku.
Prášek vmíchejte po malých dávkách na skleněné nebo jiné vhodné míchací podložce do dávky vody. Na 1 zarovnanou odměrku prášku použijte 2 kapky vody (míchací poměr prášek: voda = 3,3 - 3,8 g : 1).
Lahvičku s kapátkem držte kolmo a dbejte na to, aby kovová kanyla asi 2 - 3 mm vyčnívala.

doba míchání	doba zpracování	doba tuhnutí
0 30 sek.	3 min.	6 - 7 min.

Doba míchání je zhruba 30 sekund. **Aqua Meron** se dá asi po 3 min. od začátku míchání zpracovávat a ztuhne v ústech během 3 - 4 minut. Vyšší teplota zkracuje, nižší prodlužuje dobu zpracování.
U těsných korunek a můstků dbejte, aby nebyl přebytek **Aqua Meron** příliš velký a cement nebyl příliš hustý, protože skloionomerní cementy mají specifické tokové vlastnosti.
Aqua Meron má správnou konzistenci tehdy, pokud je možné jej tuhým štětečkem nanášet na obroušený zub nebo do korunky. Během nanášení a tuhnutí zabraňte styku s vodou a slinami.

Doplňující pokyny:
Použité nástroje ihned po použití a před ztuhnutím zbytků opláchněte studenou vodou. Zbytky cementu po odstranění ortodontických pásků lze rychle a šetrně odstranit ultrazvukovým scalerem.

Upozornění:
Nenanášejte cement s velkými přebytky, aby se zabránilo podráždění dřeně.
Prášek po použití ihned uzavřete, aby se zabránilo vniknutí vlhkosti a byla zachována vysoká pevnost cementu.
Zabraňte kontaktu se sliznicí a očima!
Aqua Meron obsahuje Na-Ca fluorosilikátové sklo a kyselinu polyakrylovou. **Aqua Meron** by se neměl používat v případě známé hypersenzitivity (alergie) na některou z jeho složek. Z důvodu zachování naprosté přilnavosti k dentinu nepoužívejte izolační prostředky.

Pokyny pro skladování:
Lahvičku s práškem **Aqua Meron** těsně uzavřete a skladujte při teplotách 4 °C - 23 °C. Chraňte před vlhkem.
Nepoužívejte po vypršení data expirace.

Naše preparáty jsou vyvinuté pro použití v zubním lékařství. Příslušné informace o použití – ústní/psané jsou podány podle našich nejlepších znalostí, nicméně nezávazně. Na naše informace/ návod se nemůžete odvolávat v případě použití za jiným účelem, než je uvedeno v návodu. Uživatel našich preparátů je plně zodpovědný za jejich správnou aplikaci. Zaručujeme samozřejmě kvalitu našich preparátů v souladu se stávajícími standardy a našimi obecnými dodacími a prodejními podmínkami.

RO

În conformitate cu standardele DIN EN ISO 9917-1

Instrucțiuni de folosire

Descrierea produsului:
Aqua Meron este un ciment ionomer de sticlă, pentru cimentare, miscibil cu apa.
Caracteristicile sale deosebite includ o solubilitate scăzută și un nivel de aciditate redus, în cavitatea orală.

Domenii de aplicare:
Pentru cimentarea coroanelor, punților, inlay-urilor, onlay-urilor, pivoților, benzilor ortodontice, cât și pentru cimentările convenționale ale restaurărilor integral ceramice cu duritate crescută, cum ar fi ceramicile silicate, oxid de zirconiu, oxid de aluminiu.

Metodă de utilizare:
Curățați cu atenție smalțul, dentina și suprafețele metalice iar apoi uscați în totalitate.
Atenție! Amestecați materialul **Aqua Meron** numai cu apă!
Agitați bine pulberea înainte de utilizare!
Materialul **Aqua Meron** trebuie aplicat la temperatura camerei (15 °C - 25 °C). În cazul în care temperatura este crescută, este recomandată folosirea unei plăcuțe din sticlă răcite.
Depuneți pulberea și apa pe o plăcuță de sticlă sau pe o suprafață de mixare adecvată, iar apoi amestecați pulberea cu apa, porție cu porție. Folosiți 2 picături de apă pentru o linguriță măsurătoare de pulbere (proporția de mixare de pulbere : apă = 3.3 - 3.8 g : 1).
Când distribuiți apa, țineți flaconul picurător în poziție verticală, asigurând canula metalică să iasă în afară 2 - 3 mm deasupra vârfului.

Timp de mixare	Timp de lucru	Timp de priză
0 30 s	3 min	6 - 7 min

Timpul de amestec este de aprox. 30 s. Timpul de lucru al materialului **Aqua Meron**, la temperatura camerei, este de aprox. 3 min de la începerea procedurii de amestec, apoi va face priză în cavitatea orală în 3 - 4 min. Temperaturile crescute vor scurta timpul de lucru iar cele scăzute vor crește timpul de lucru.
În cazul punților sau coroanelor înguste, este important să ne asigurăm ca surplusul de material **Aqua Meron** să nu fie prea mare, nici vâscozitatea acestuia, deoarece cementurile ionomer de sticlă au proprietăți fluide specifice.
Materialul **Aqua Meron** ajunge la consistența corectă când poate fi aplicat pe bonturile dentare sau în interiorul coroanelor cu o periuță rigidă. În timpul aplicării și fazei de priză, evitați contactul cu saliva și apa.

Indicații suplimentare:
Imediat după utilizare, clătiți cu apă rece instrumentele metalice și înainte de instalarea prizei a cementului rezidual. După îndepărtarea benzilor ortodontice, resturile de cement pot fi îndepărtate ușor și rapid cu ajutorul unei anse ultasonice.

Precauții:
Nu aplicați cantități mari în exces de cement, pentru a preveni iritarea pulpei dentare.
Închideți bine flaconul de pulbere după utilizare pentru a proteja materialul de umiditate și pentru a păstra duritatea crescută a materialului.
Evitați contactul cu mucoasa și ochii.
Aqua Meron conține sticlă fluorosilicată de Na - Ca și acid poliacrilic. A nu se folosi **Aqua Meron** în cazuri de hipersensibilități (alergii) cunoscute la unul dintre acești ingredienți.
Nu folosiți materiale de izolare în vederea menținerii unei aderiuni maxime la dentină.

Indicații pentru depozitare:
Închideți bine flaconul de pulbere **Aqua Meron** și depozitați la temperaturi cuprinse între 4 °C - 23 °C.
A nu se utiliza produsul după data expirării.

Produsele noastre au fost concepute pentru uz stomatologic. În ceea ce privește aplicarea produselor livrate de noi, informațiile verbale și/sau scrise au fost oferite în conformitate cu toate cunoștințele pe care le avem și fără nici o obligație. Informațiile și/sau sfaturile noastre nu vă scutesc de obligația de a examina materialele furnizate de noi din punct de vedere al potrivirii cu scopurile dumneavoastră. Aplicarea preparatelor aflându-se în afara controlului nostru, utilizatorul este pe de-a întregul responsabil pentru aplicare. Desigur, garantăm calitatea preparatelor noastre în conformitate cu standardele existente și în conformitate cu condițiile stipulate de termenii generali ai vânzării și livrării.

BG

В съответствие с DIN EN ISO 9917-1

Инструкции за употреба

Описание на продукта:
Aqua Meron е смесим с вода глас йономерен цимент за фиксиране. Неговите забележителни свойства включват ниска разтворимост в устата и ниско ниво на киселинност.

Области на приложение:
За фиксиране на корони, мостове, инлеи, онлеи, щифтове и ортодонтски апарати, както и за конвенционално залепяне на високоякостни изцялокерамични възстановявания като например керамика на силициевия, циркониевия или алуминиевия оксид.

Метод на използване:
Почистете емайла, дентина и металните повърхности внимателно и добре подсушете. Внимание: **Aqua Meron** трябва да се смесва само с вода! Добре разклатете праха преди употреба!
Aqua Meron трябва да се нанася при стайна температура (15 °C - 25 °C). При по-високи температури се препоръчва да се използва охладена стъклена плочка. Поставете праха и водата върху стъклена плочка или смесителна плочка и смесете праха част по част с водата. Използвайте 2 капки вода за една равна мерителна лъжичка прах (съотношение на смесване прах : вода = 3.3 - 3.8 g : 1).
Когато накапвате водата, дръжте гутаторната бутилка вертикално и се убедете, че металната канюла се показва прибл. 2 - 3 mm над върха.

Време за смесване	работно време	време за втвърдяване
0 30 s	3 мин.	6 - 7 мин.

Времето за смесване е около 30 сек. **Aqua Meron** може да се обработва на стайна температура за около 3 мин. след началото на смесването и се втвърдява в устата в рамките на 3 - 4 мин. По-високите температури скъсяват работното време, а по-ниските температури го удължават. В случай на добре прилепващи корони и мостове е важно излишъкът от **Aqua Meron** да не е много голям и вискозитетът му да не е висок, тъй като глас йономерните цименти имат специфични реологични свойства. **Aqua Meron** е достигнал правилната консистенция, когато може да се нанася върху зъбните пънчета и във вътрешността на короните с твърда четка. По време на нанасянето и втвърдяването избягвайте контакт с вода и слюнка.

Допълнителни указания:
Изплаквайте металните инструменти със студена вода веднага след използване и преди остатъците от цимент да са се втвърдили. След сваляне на ортодонтски апарати остатъците от могат да се отстранят лесно и бързо с помощта на ултразвуков скалер.

Предупреждения:
Не използвайте големи излишъци от цимент, за да избегнете раздразнение на пулпата. Затваряйте контейнера с праха внимателно след употреба, за да не се допусне инфилтриране на влага и да се запази здравината на материала. Избягвайте контакт с лигавицата и очите!
Aqua Meron съдържа Na-Ca флуоросиликатно стъкло и полиакрилова киселина. **Aqua Meron** не трябва да се използва в случаи на известна свръхчувствителност (алергия) към някоя от тези съставки. Не използвайте изолиращи материали, за да осигурите пълна адхезия към дентина.

Указания за съхранение:
Затваряйте плътно бутилката с праха на **Aqua Meron** и съхранявайте при температури от 4 °C - 23 °C. Пазете от влага. Не използвайте след изтичане срока на годност.

Нашите продукти са предназначени за използване в стоматологията. Що се отнася до приложението на доставяните от нас продукти, устната и/или писмената информация, която предоставяме за тях е най-добрата, с която разполагаме. Тя не е задължителна. Нашата информация и/или препоръки не ви освобождават от задължението сами да изпробвате качествата на материала, отнесени към предназначението му. Тъй като работата с нашите продукти е вън от нашия контрол, потребителят е лично отговорен за използването им. Разбира се, ние гарантираме, че нашите продукти отговарят на съществуващите стандарти за качество и изискванията към условията, които ние поставяме към продажбите и доставянето.

SI

Ustreza standardu DIN EN ISO 9917-1

Navodila zu uporabo

Opis proizvoda:

Aqua Meron je glasionomerni cement za pritrjevanje, ki se meša z vodo. **Aqua Meron** se odlikuje z majhno topnostjo v ustih in majhnim obremenjevanjem s kislino.

Področja uporabe:

Za pritrditve kron, mostičkov, inlejev, onlejev, zatičev in ortodontskih trakov ter običajno pritrjevanje močnih keramičnih izdelkov za obnavljanje zob, kot so silikatna keramika, keramika iz cirkonijevega oksida in aluminijevega oksida.

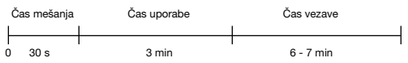
Način uporabe:

Notranjo površino sklenine, dentina ter kovinske površine temeljito očistite in posušite.

Pozor! **Aqua Meron** zmešajte samo z vodo! Prašek pred mešanjem pretresite!

Aqua Meron obdelujte pri sobni temperaturi (15 °C - 25 °C). Pri višjih temperaturah svetujemo uporabo ohlajene steklene plošče.

Prašek in vodo nanesite na stekleno ploščico ali primeren mešalni blok in prašek umešajte po delih. Za 1 zvrhano merilno žličko praška uporabite 2 kapljici vode (razmerje prašek : voda = 3,3 - 3,8 g : 1). Kapalko držite navpično. Pri tem pazite, da bo kovinska kanila segala čez za približno 2 - 3 mm.



Čas mešanja znaša približno 30 s. **Aqua Meron** lahko pri sobni temperaturi obdelujete do približno 3 minute po začetku mešanja, v ustih pa se veže po 3 - 4 minutah. Višje temperature skrajšajo čas uporabe, nižje pa ga podaljšajo.

Pri ozkih mostičkih in kronah je treba paziti, da višek **Aqua Meron**a ni prevelik ter da viskoznost ni previsoka, ker imajo glasionomerni cementi specifično tekočnost.

Aqua Meron ima pravilno gostoto, če ga lahko za zasnovo krna ali na krono nanesete s trdim čopičem. Med nanosom in vezavo materiala se izogibajte stiku z vodo in slino.

Dodatna navodila:

Uporabljene instrumente pred strjevanjem ostankov cementa nemudoma sperite s hladno vodo.

Ostanke cementa po odstranitvi ortodontskih trakov hitro in pazljivo odstranite s pomočjo ultrazvočne naprave za odstranjevanje.

Previdnostni ukrepi:

Ne uporabljajte velikih viškov cementa, da preprečite draženje zobne pulpe. Embalažo s praškom po uporabi skrbno zaprite, da ostane ohranjena visoka trdnost praška in vanj ne zaide vlaga.

Izogibajte se stiku materiala s sluznico in očmi! **Aqua Meron** vsebuje natrijevo in kalcijevo fluorosilikatno steklo in poliakrilno kislino. Pri znani preobčutljivosti (alergijah) na te sestavine **Aqua Meron** materiala ne smete uporabiti.

Ne uporabljajte sredstev za izolacijo, da bi ohranili popoln oprijem na dentinu.

Nasveti za shranjevanje:

Embalažo s praškom **Aqua Meron** shranjujte nepredušno zaprto pri temperaturi med 4 °C in 23 °C. Zaščitite pred vlago.

Materiala ne smete uporabljati po preteku datuma uporabe.

Naši preparati so razviti za uporabo v zobozdravstvu. Naša ustna in/ali pisna navodila in nasveti, ki zadevajo uporabo naših preparatov, temeljijo na našem najboljšem poznavanju in so neobvezujoča. Naša navodila in/ali nasveti vas ne osvobodijo lastne preizkušnje in presoje o primernosti za načrtovano uporabo naših preparatov. Ker poteka uporaba naših preparatov brez našega nadzora, nosite odgovornost zanjo sami. Seveda pa zagotavljamo kakovost naših izdelkov v skladu z obstoječimi normami ter v skladu s standardi, ki so določeni v naših splošnih dostavnih in prodajnih pogojih.

SK

Zodpovedá norme DIN EN ISO 9917-1

Návod na použitie

Popis výrobku:

Aqua Meron je vodou miešateľný skloionomerný upevňovací cement. **Aqua Meron** sa vyznačuje nízkou rozpustnosťou v ústach a nízkou aciditou.

Oblasti použitia:

Na upevňovanie koruniek, mostíkov, inlejí, onlejí, čapov a ortodontických krúžkov, ako aj na konvenčné upevňovanie vysokopevných celokeramických rekonštrukcií, ako napr. silikátových, zirkón-oxidových, alumínium-oxidových keramík.

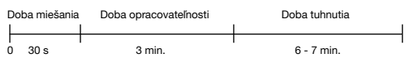
Spôsob aplikácie:

Dôkladne očistite a úplne vysušte plochy skloviny, dentínu a kovové plochy.

Pozor! **Aqua Meron** namiešavajte len s vodou! Prášok pred odobratím najskôr pretrepte!

Aqua Meron spracujte pri izbovej teplote (15 °C - 25 °C). Pri vyšších teplotách je výhodné použitie vychladenej sklenej dosky.

Prášok a vodu naneste na sklenú dosku alebo na zmiešavací blok. Prášok v menších množstvách pridávajte k tekutine a zmiešavajte. Na 1 zarovnanú odmerku prášku použite 2 kvapky vody (zmiešavací pomer prášok: voda = 3,3 - 3,8 g : 1). Kvapkaciu fľaštičku držte vo zvislej polohe. Dbajte pritom na to, aby kovová kanyla prečnievala pribl. 2 - 3 mm.



Doba miešania je asi 30 s. **Aqua Meron** sa dá spracovávať pri izbovej teplote asi 3 min. po začatí miešania a následne vytvrdne v ústach do 3 až 4 min. Vyššie teploty skracujú, nízke teploty predlžujú dobu opracovateľnosti.

Pri úzkych mostíkoch a korunkách dávajte pozor, aby prebytok materiálu **Aqua Meron** nebol príliš veľký a viskozita nebola príliš vysoká, pretože skloionomerné cementy sa vyznačujú špecifickými vlastnosťami v tekutom stave.

Aqua Meron má správnu konzistenciu vtedy, keď sa dá tvrdým štetcom aplikovať na pahýľ zuba a do korunky. Počas aplikácie a doby tuhnutia zabráňte prístupu vody a slín.

Doplňujúce upozornenia:

Použité kovové nástroje ešte pred vytvrdnutím zvyškov cementu ihneď opláchnite studenou vodou. Zvyšky cementu je možné po odstránení ortodontických krúžkov rýchlo a šetrne odstrániť ultrazvukovým scalerom.

Bezpečnostné opatrenia:

Nepoužívajte veľké prebytky cementu, aby ste predišli podráždeniu pulpy. Prášok po použití starostlivo zatvorte, aby do neho neprenikla žiadna vlhkosť a zachovala sa jeho vysoká pevnosť.

Dbajte na to, aby sa prípravok nedostal do kontaktu so sliznicami a očami! **Aqua Meron** obsahuje Na-Ca-fluorosilikátové sklo a kyselinu polyakrylovú. Pri známej precitlivenosti (alergii) na tieto zložky **Aqua Meron** je nutné upustiť od použitia tohto prípravku.

Nepoužívajte ani nijaké izolačné prostriedky, aby sa plne zachovalo priľnutie na dentín.

Pokyny k skladovaniu:

Nádobku s práškom **Aqua Meron** skladujte pevne uzavretú pri teplote medzi 4 °C a 23 °C. Chráňte pred vlhkom.

Po uplynutí dátumu exspirácie prípravok ďalej nepoužívajte.

Naše prípravky sú vyvíjané pre použitie v zubnom lekárstve. Čo sa týka použitia nami dodávaných prípravkov, sú naše slovné aj písomné pokyny, či naše rady dávané podľa najlepšieho vedomia a nezáväzne. Našimi pokynmi a radami nie ste zbavení toho, aby ste si overili vhodnosť našich prípravkov pre zamýšľané účely použitia. Pretože k použitiu našich prípravkov dochádza bez našej kontroly, ste za ne zodpovední výhradne sami. Ručíme samozrejme za akosť našich prípravkov podľa platných noriem, ako aj podľa štandardu stanoveného v našich všeobecných dodacích a predajných podmienkach.

LT

Pagal DIN EN ISO 9917-1

Naudojimo Instrukcija

Produkto aprašymas:

Aqua Meron yra vandeniu maišomas stiklo jonomerinis cementas, skirtas cementavimui. Jo pranašumas yra mažas tirpumas burnoje ir mažas rūgštingumas.

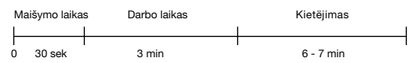
Naudojimo sritys:

Vainikėlių, tiltų, įklotų, kaiščių, ortodontinių žiedų fiksavimui, o taip pat didelio stiprumo pilnų keramikos restauracijų, tokių kaip silikatinės, cirkonio oksido, aliuminio oksido keramikos, įprastiniam cementavimui.

Naudojimo būdas:

Kruopščiai nuvalykite emalį, dentiną ir metalo paviršių ir išdžiovinkite. Dėmesio! **Aqua Meron** maišykite tik su vandeniu. Prieš naudojant gerai suplakite miltelius!

Aqua Meron naudokite kambario temperatūroje (15 °C - 25 °C), esant aukštesnei temperatūrai naudokite atšaldytą maišymo stikliuką. Ant maišymo stikliuko ar tinkamo maišymo padelio padėkite **Aqua Meron** miltelius ir atskiromis porcijomis sumaišykite su vandeniu. Maišykite du lašus vandens su vienu miltelių šaukšteliu (maišymo santykis milteliai : vanduo = 3,3 - 3,8 g : 1). Lašinant vandenį, lašintuvą laikykite visiškai vertikaliai, metalinė kanulė turi būti išsikišusi maždaug 2 - 3 mm virš dangtelio.



Maišymo laikas yra maždaug 30 sek. **Aqua Meron** darbo laikas yra 3 min. nuo maišymo pradžios (kambario temperatūroje), medžiaga burnoje sukietėja po 3 - 4 min. Aukštesnė temperatūra sutrumpins darbo laiką, žemesnė – pailgins.

Jei vainikėliai ar protezai yra siauri, svarbu įsitikinti, kad **Aqua Meron** perteklius nėra didelis, medžiaga ne per klampi, kadangi stiklo jonomerai turi specifines takumo savybes. **Aqua Meron** konsistencija yra gera, jei medžiagą galima uždėti ant danties šerdies ar į vainikėlį, naudojant kietą šepetėlį. Dėjimo ir kietėjimo metu neleiskite patekti vandeniui ar seilėms.

Papildomi nurodymai:

Metalinius instrumentus tuoj pat nuplaukite po šaltu vandeniu, kol cemento likučiai nesukietėjo. Po ortodontinių žiedų nuėmimo, cemento likučius greitai ir švelniai galite nuimti ultragarsiniu skaleriu.

Atsargumo priemonės:

Venkite per didelio pertekliaus, kad išvengtumėte pulpos dirginimo. Panaudojus, sandariai uždarykite miltelius, kad nepatektų drėgmė ir išlaikytumėte tvirtumą.

Venkite kontakto su gleivine ir akimis!

Aqua Meron sudėtyje yra Na-Ca-fluoro silikato stiklo ir poliakrilinės rūgšties. **Aqua Meron** neturėtų būti naudojamas esant žinomam padidintam jautrumui (alergijai) bent vienai iš šių sudėtinių dalių. Nenaudokite dentino izoliacinių medžiagų tam, kad išlaikytumėte pilną susirišimą su dentinu.

Laikymo sąlygos:

Sandariai uždarykite **Aqua Meron** miltelių buteliuką ir laikykite 4 °C - 23 °C temperatūroje. Apsaugokite nuo drėgmės.

Nenaudokite pasibaigus galiojimo laikui.

Mūsų preparatai sukurti naudoti odontologijoje. Kadangi jų pritaikymas yra aktualus, mes suteikiame išsamią žodinę ir rašytinę informaciją. Tačiau ši informacija neatleidžia Jūsų nuo šių preparatų tinkamumo nurodytiems tikslams kontrolės. Kadangi mes negalime kontroliuoti kaip šie preparatai naudojami, už tai visiškai atsako vartotojas. Suprantama, mes užtikriname jų kokybę atitinkamai egzistuojantiems standartams ir gamybos bei prekybos sąlygoms.

LV

Atbilst DIN EN ISO 9917-1

Lietošanas instrukcija

Produkta apraksts:

Ar ūdeni sajaucams stikla jonomēra cements nostiprināšanai. **Aqua Meron** izceļas ar zemu šķīdību mutē un niecīgu skābuma līmeni.

Pielietošanas jomas:

Kroņu, tiltu, inleju, onleju, tapu un ortodontisko lentu nostiprināšanai, kā arī tradicionālajam pielietojumam – augstas izturības pilnkeramikas restaurāciju (piem., silikātu, cirkonija oksīda, alumīnija oksīda keramikas) nostiprināšanai.

Lietošanas veids:

Kārtīgi notīriet un labi nosusiniet emaljas, dentīna un metāla virsmas.

Uzmanību! **Aqua Meron** jāsajauc tikai ar ūdeni! Pirms lietošanas sakratiet pulveri!

Aqua Meron ir jāapstrādā istabas temperatūrā (15 °C - 25 °C). Augstākā temperatūrā ieteicams izmantot atdzesētu stikla plāksnīti.

Pulveris un ūdens jāsajauc uz stikla plāksnītes vai sajaukšanas bloka, pulveri pievienojot pa daļām. Uz vienu mērkaroti pulvera (bez kaudzītes) 2 pilieni ūdens (vajadzīgā maisījuma attiecība – pulveris : ūdens = 3,3 - 3,8 g : 1). Pilināmo pudelīti turiet vertikāli. Turklāt raugieties, lai metāla kanile būtu izvirzīta apm. par 2 - 3 mm.

Sajaukšanas laiks ir apmēram 30 s. Istabas temperatūrā **Aqua Meron** iespējams apstrādāt aptuveni 3 min., skaitot no sajaukšanas sākuma, un mutē tas sacietē 3 līdz 4 min. laikā. Augstāka temperatūra saīsina, bet zemāka temperatūra paildzina apstrādes laiku.

Ja tilti vai kroņi pieguļ samērā cieši, pievērsiet uzmanību, lai **Aqua Meron** pārpalikums nebūtu pārāk liels un viskozitāte pārāk augsta, jo stikla jonomēru cementiem ir specifiska plūstamība.

Ir iegūta pareizā **Aqua Meron** konsistence, ja to var ar cietu otiņu aplicēt uz zoba stumbeņa un kroņa iekšpusē. Uzklāšanas un sacietēšanas laikā jānovērš ūdens un siekalu piekļuve.

Papildu norādes:

Lietotie metāla instrumenti tūdaļ ir jānoskalo ar aukstu ūdeni, pirms cementa atliekas ir sākušas cietēt.

Pēc ortodontisko lentu izņemšanas cementa atliekas iespējams ātri un saudzīgi notīrīt ar ultraskaņas zobakmens noņemšanas ierīci.

Piesardzības pasākumi:

Lai novērstu pulpas kairinājumu, neveidojiet lielu cementa pārpalikumu. Pēc lietošanas rūpīgi noslēdziet pulvera trauku, lai nevarētu iekļūt mitrums un saglabātos augstā izturība.

Nepieļaujiet saskari ar gļotādu un acīm! **Aqua Meron** satur nātrija un kalcija fluorsilikāta stiklu un poliakrilskābi. Ja ir zināms par paaugstinātu jutību (alerģiju) pret šīm **Aqua Meron** sastāvdaļām, no izmantošanas ir jāatsakās. Lai panāktu pilnīgu piesaisti pie dentīna, lūgums nelietot arī nekādus izolēšanas līdzekļus.

Norādes par uzglabāšanu:

Cieši noslēgtu **Aqua Meron** pulvera trauciņu uzglabājiet 4 °C – 23 °C temperatūrā. Sargāt no mitruma.

Nelietot pēc derīguma termiņa beigām.

Mūsu preparāti ir paredzēti pielietošanai zobārstniecībā. Attiecībā uz mūsu preparātu pielietošanu, mūsu mutiskie un/vai rakstiskie norādījumi, piem., mūsu ieteikumi, ir doti balstoties uz mūsu zināšanām un nav obligāti jāievēro. Mūsu norādījumi un/vai ieteikumi nenozīmē, ka Jums nebūtu jāpārbauda mūsu materiālu atbilstība Jūsu izvēlētajam pielietošanas veidam. Tā kā mēs nespējam kontrolēt preparātu izmantošanu, lietotājs ir pilnībā atbildīgs par savu rīcību. Protams, mēs garantējam, ka mūsu preparātu kvalitāte atbilst pastāvošajiem standartiem un mūsu vispārējiem piegādes un pārdošanas noteikumiem.

HR

Odgovara DIN EN ISO 9917-1

Upute za upotrebu

Opis proizvoda:

Staklenoionomerni cement za pričvršćivanje koji se miješa s vodom. Proizvod **Aqua Meron** karakterizira mala topljivost u ustima i malo opterećenje kiselinom.

Područja primjene:

Za pričvršćivanje krunica, mostova, inlay-a, onlay-a, kolčića i metalnih prstenova te za konvencionalno pričvršćivanje vrlo čvrstih potpuno keramičkih restauracija kao što su npr. silikatne, cirkonij oksidne i aluminij oksidne keramike.

Vrsta primjene:

Temeljito očistiti površine zubne cakline, dentina i metalne površine i potpuno ih osušiti.

Pozor! **Aqua Meron** miješati samo s vodom! Dobro protresite puder prije uporabe!

Aqua Meron koristiti na sobnoj temperaturi (15 °C - 25 °C). Na višim temperaturama preporučujemo uporabu hlađene staklene pločice.

Stavite puder i vodu na staklenu pločicu ili na blok za miješanje te miješajte puder u manjim količinama. Na 1 mjernu žličicu ravnog vrha pudera dodati 2 kapljice vode (omjer miješanja puder : voda = 3,3 - 3,8 g : 1). Bočicu držati u okomitom položaju. Pritom pazite da metalna cjevčica izviruje oko 2 - 3 mm.

Vrijeme miješanja iznosi oko 30 s. **Aqua Meron** se može obrađivati na sobnoj temperaturi otprilike 3 min nakon početka miješanja, a u ustima se stvrdnjava nakon toga za 3 do 4 minute. Više temperature skraćuju, a niske temperature produžuju vrijeme obrade.

Kod uskih mostova i krunica pripaziti da nema previše proizvoda **Aqua Meron** i da nije previše viskozan jer staklenoionomerni cementi imaju specifično svojstvo tečenja.

Aqua Meron je prikladne konzistencije kada se čvrstim kistom može aplicirati na bataljak zuba i krunu. Tijekom apliciranja i vremena vezivanja izbjegavati dodir s vodom i slinom.

Dodatne napomene:

Upotrijebljene metalne instrumente odmah isprati hladnom vodom prije stvrdnjavanja ostataka cementa. Ostaci cementa mogu se nakon skidanja metalnih prstenova brzo i bezbolno skinuti ultrazvučnim skidačem kamenca (scaler).

Mjere opreza:

Ne koristiti velike količine cementa kako biste izbjegli iritaciju pulpe. Puder nakon uporabe pažljivo zatvoriti da ne može prodrijeti vlaga i da se zadrži visoka čvrstoća.

Izbjegavati kontakt sa sluznicom i očima!

Aqua Meron sadrži natrij i kalij fluorosilikatno staklo i poliakrilnu kiselinu. Kod poznatih prevelikih osjetljivosti (alergije) na ove sastojke **Aqua Meron** treba odustati od njegove primjene.

Ne koristite izolacijski materijal kako biste postigli potpuno prianjanje uz dentin.

Upute za čuvanje:

Spremnik s puderom **Aqua Meron** čuvati nepropusno zatvorenim na temperaturama između 4 °C i 23 °C. Zaštititi od vlage. Ne koristiti nakon isteka roka trajanja.

Naši preparati razvijeni su za primjenu na području stomatologije. Što se tiče primjene preparata koje isporučujemo, naše usmene i/ili pismene preporuke, odnosno naši savjeti dani su prema našem najboljem znanju pa su prema tome neobvezujući. Bez obzira na naše upute i/ili savjete, obavezni ste i dalje provjeriti prikladnost isporučenih preparata za planirane svrhe primjene. S obzirom da se naši preparati primjenjuju bez naše kontrole, za primjenu ste odgovorni isključivo Vi. Mi, naravno, jamčimo kvalitetu naših preparata u skladu s postojećim normama te u skladu sa standardima utvrđenim u našim općim uvjetima isporuke i prodaje.

Last revised: 01/2014

VOCO GmbH
Anton-Flettner-Str. 1-3
27472 Cuxhaven
Germany

Phone +49 (4721) 719-0
Fax +49 (4721) 719-140
e-mail: marketing@voco.com
www.voco.com

VC 60 BB1172 E1 0114 99 © by VOCO